



dans Rougarou *Le Rougarou*
Français 9e Année— FRL1W

Le Rougarou

Objectif(s) d'apprentissage / Critère d'évaluation de la réussite:

Les élèves devront pouvoir:

- Identifier des similitudes et des différences dans la manière que les gens Métis et ceux issus d'autres cultures utilisent les histoires orales pour transmettre des connaissances et des idées.
- Démontrer une compréhension des éléments caractéristiques de la fiction en ayant recours à des tableaux d'organisation des éléments.
- Utiliser le processus de rédaction pour illustrer leur compréhension des éléments de la culture métisse qui la distinguent des autres cultures

Liens avec le programme d'études:

Attente(s) génériques: A3., D1., D2

Attente(s) Précise: A3.2, A3.3, D1.4, D2.1, D2.5

Thème(s): Folklore, légendes et mythes

Renseignements contextuels pour le personnel enseignant

1. Le rougarou dans le roman *Rougarou*

L'écrivaine métisse Cherie Dimaline braque les projecteurs sur les luttes historiques et contemporaines des familles métisses et leur quête pour renouer avec leur culture et leur mode de vie. Son livre *Rougarou* raconte l'histoire d'une femme nommée Joan qui est liée à la communauté métisse historique de la baie Georgienne, en Ontario. Certains des endroits nommés dans le roman sont des lieux réels. Cependant, « Arcand » est un village inventé qui évoque la vraie communauté ontarienne de Lafontaine. Un personnage essentiel de l'histoire c'est le rougarou, une bête dangereuse avec les traits d'un loup qui rôde dans le pays la nuit et inspire la peur. Comme c'est le cas dans bon nombre de cultures à travers le monde, les contes menaçants qui mettent les gens en garde contre une mystérieuse bête dans les bois font partie de la culture et du folklore du peuple Métis. Cherie Dimaline ajoute une tournure contemporaine à ce très ancien conte :

« C'était un chien, un homme, un loup. Il était vêtu, il était nu sous son pelage, il portait des mocassins pour giguer. De n'importe quel frisson il était la cause, et il rôdait toujours, au bord de la route, sifflant pour que les étoiles brillent dans la nuit bleu marine, proches et lointaines comme des ancêtres.»¹

Le rougarou joint les rangs d'un assortiment de personnages semblables tels que le corbeau joueur de tours, le loup-garou et le sasquatch. Les contes avec le rougarou, tout en éclairant la moralité et la spiritualité, servaient à rappeler aux gens de rester sur le « droit chemin ». Toutefois, son lien avec un lieu et une culture rend le rougarou unique à la culture métisse. Encore aujourd'hui, la communauté de Lafontaine en Ontario tient le Festival du Loup pour célébrer l'importance des contes oraux et du folklore. Ces histoires, qui représentent un cadeau offert aux générations plus jeunes, leur sont transmises pour qu'elles perdurent.

« Sur ces terres, occupées ou abandonnées à la nature, aux côtés des humains et de la faune en déclin, vivait une autre créature. La nuit, elle écumait les routes qui reliaient Arcand au village plus grand situé de l'autre côté de la baie, où les Autochtones, deux siècles plus tard, n'étaient toujours pas les bienvenus. On prononçait son nom du ton grave réservé aux jurons et aux prières. Dans les innombrables histoires racontées par ceux qui avaient l'âge de s'en souvenir, il était toujours synonyme de menace.

Tu as rompu le carême ? *Le rougarou va venir te chercher.*

¹ Cherie Dimaline, *Rougarou*, éditions Boréal, Montréal, traduction de l'original anglais, *Empire of Wild* (2020), page 4.

Tu as couché avec une femme mariée ? *Le rougarou va te trouver.*
Dans le feu d'une dispute, tu as mal parlé à ta maman ? *Ne rentre pas chez toi à pied. Le rougarou va t'enlever.*
Tu as battu une femme ? *Peu importe les raisons, le rougarou va bientôt te faire sien.»*²

2. Renseignements contextuels au sujet de la communauté métisse historique de la baie Georgienne

Des renseignements historiques sur la communauté métisse de la baie Georgienne se trouvent sur le site Web suivant :

<https://www.ontariometisfacts.com/all-articles/categories/georgian-bay-metis-community>

3. Les contes oraux chez le peuple Métis

Raconter des contes fait partie de toutes les cultures. Cette activité peut transmettre des enseignements, de l'histoire, des souvenirs familiaux ou communautaires et des leçons de vie en plus de fournir des occasions sociales pour le divertissement. Les contes métis sont intergénérationnels et sont transmis par les personnes âgées aux jeunes. Les contes pouvaient être racontés autour du feu de camp, lors d'un rassemblement familial ou communautaire, pendant la récolte des richesses naturelles ou encore pendant une longue nuit d'hiver. Comme c'est le cas chez plusieurs nations autochtones, les contes du peuple Métis ont été transmis oralement pendant des générations et, plus récemment, ils font l'objet d'histoires présentées en forme de romans, de poésie, d'art visuel ou de cinéma.

Les contes métis n'ont pas besoin d'être présentés de façon linéaire ou encore dans un format avec un début, un milieu et une fin. « Certains Métis affirment que rappeler la lignée des conteurs d'une histoire avant de la raconter soi-même est une composante essentielle de la tradition du conte chez les Métis; d'autres vont préférer l'anonymat, permettant ainsi à l'histoire d'acquérir sa propre vie, délivrée de son lien temporel ou de son statut. »³

Un conteur ou une conteuse habile possède un ton perfectionné et réussi à susciter l'intérêt de son auditoire et même parfois à le faire participer au déroulement de

² Dimaline, Rougarou, 3.

³ *Voix des Métis - Histoires des temps anciens, Nos voix, nos histoires: histoires orales des Premières nations, des Métis et des Inuits, contenu archivé du site Web de Bibliothèque et Archives Canada*

l'histoire. Tel est cet art du passé que des gens sont en train de réapprendre. Dans l'esprit de la reconnaissance (et non de l'appropriation) culturelle, il est essentiel que la personne qui conte l'histoire ait obtenu la permission de la personne qui l'a créée pour la partager, ou qu'elle reconnaisse explicitement ceux ou celles à qui appartient l'histoire, qu'il s'agisse d'une personne, d'une communauté ou encore d'une nation.

Mise en situation: 15 minutes

Susciter de l'intérêt et une discussion au sujet de conte folklorique métis, Le rougarou.

Lire à la classe le prologue de Rougarou de Cherie Dimaline « Une chasse nouvelle ». Demander aux élèves de réfléchir aux Éléments caractéristiques de la fiction qui ont déjà été enseignés:

1. les personnages principaux
2. les personnages secondaires
3. le cadre
4. les thèmes
5. l'intrigue
6. l'objectif.

Matériel requis: livre Rougarou, Tableau d'organisation des éléments caractéristiques de la fiction (Annexe A)

Activité: 60 - 75 minutes

1. Les élèves vont lire Le rougarou et les contes folkloriques européens ci-dessous pour ensuite remplir le tableau d'organisation des éléments caractéristiques de la fiction.
 - a. La belle et la bête (France)
 - b. Le petit chaperon rouge (Allemagne)
 - c. Pierre et le loup (Russie)

2. Les élèves devraient aussi se pencher sur comment l'image a évolué dans le temps et selon le lieu.

3. Les thèmes à considérer :

- A. le rôle des sexes
- B. le choix de nom
- C. le lien au territoire/à la nature
- D. les caractéristiques du loup.

Prolongement/Modification-

1. On pourrait demander aux élèves de lire certains ou tous les contes européens pour faire des comparaisons.

2. On pourrait comparer le roman Rougarou à un autre roman centré sur une figure de loup.

Par exemple: La saga Twilight ou la trilogie Trickster

Matériel requis: livre Rougarou, Tableau d'organisation des éléments caractéristiques de la fiction (Annexe A)

Évaluation

1. Les élèves rédigeront une série de paragraphes dans le but de comparer et de mettre en contraste Le rougarou et les contes folkloriques européens en développant cette affirmation :

Bien que l'histoire du rougarou évoque celle de plusieurs contes folkloriques bien connus, elle possède un caractère unique distinct qui ressort de la culture et du mode de vie du peuple Métis.

Matériel requis: Liste de vérification par les pairs (Annexe B), Grille d'évaluation (Annexe C)

Tableau d'organisation des éléments caractéristiques de la fiction
Éléments caractéristiques de la fiction - Comparer et mettre en contraste
Appendix A

	Le rougarou (métis)	Le chaperon rouge (allemand)	La belle et la bête (français)	Le grand méchant loup (anglais)
Les personnages principaux				
Le ou les personnages secondaires				
Le cadre				
L'intrigue				
Le ou les thèmes				
L'objectif				

Annexe B

Révision par ses pairs - Série de listes de vérification des paragraphes

	Force	Faiblesse	Prochaines étapes
Introduction			
Énonce clairement le sujet			
Énonce clairement la position (thèse)			
Fournit assez d'arguments pour soutenir l'opinion			
Corps du texte / Paragraphes de développement			
Le paragraphe est bien structuré			
Contient des mots de liaison			
Chaque paragraphe se concentre sur une seule idée			
Il y a des exemples précis, qui sont bien expliqués pour appuyer la thèse			
Des citations en format MLA (éléments essentiels) sont incorporées			
Anticipe différents points de vue et les réfute preuves à l'appui			
Conclusion			
Consolide l'argumentation et présente trois points à l'appui			
Pousse l'argumentation assez loin pour favoriser une réflexion qui va au-delà de la portée de l'essai			
Communication			
La communication se fait clairement (ponctuation, structure des phrases, etc.)			
Les textes explicatifs sont rédigés à la 3 ^e personne			
La langue est soignée (pas d'élisions, d'expressions populaires ou de jargon)			
Révision par ses pairs effectuée par :			

Série de paragraphes qui énoncent une opinion - Annexe C

Catégories	Niveau 1 (50 - 59 %)	Niveau 2 (60 - 69 %)	Niveau 3 (70 - 79 %)	Niveau 4 (80 - 100 %)
Connaissance et compréhension	<p>L'élève démontre une compréhension limitée des idées et des concepts.</p> <p>L'élève démontre une compréhension limitée du format d'une série de paragraphes.</p> <p>Parfois l'élève néglige d'utiliser des figures de style ou les utilise inefficacement.</p>	<p>L'élève démontre une certaine compréhension de l'information, des idées et des concepts.</p> <p>L'élève démontre une certaine compréhension du format d'une série de paragraphes.</p> <p>L'élève utilise des figures de style qui sont quelque peu efficaces.</p>	<p>L'élève démontre une compréhension considérable de l'information, des idées et des concepts.</p> <p>L'élève démontre une compréhension considérable du format d'une série de paragraphes.</p> <p>L'élève utilise des figures de style efficacement.</p>	<p>L'élève démontre une compréhension complète et perspicace de l'information, des idées et des concepts.</p> <p>L'élève démontre une solide compréhension du format d'une série de paragraphes.</p> <p>L'élève utilise habilement des figures de style.</p>
Habiletés de la pensée	<p>L'élève appuie ses idées principales avec de l'information inexacte, insuffisante, ou qui n'est pas pertinente (p. ex. des faits, des statistiques, des citations, etc.)</p> <p>L'élève utilise une idée principale qui n'est pas assez claire ou qui est trop simpliste pour bien organiser</p>	<p>L'élève appuie ses idées principales avec de l'information qui est pertinente, mais quelque peu inexacte ou insuffisante (p. ex. des faits, des statistiques, des citations, etc.)</p> <p>L'élève utilise une idée principale qui est claire (mais conventionnelle) et réussit dans une certaine mesure à bien organiser l'essai ; la thèse est quelque peu évidente.</p>	<p>L'élève appuie ses idées principales avec de l'information qui est pertinente, exacte et suffisante (p. ex. des faits, des statistiques, des citations, etc.)</p> <p>L'idée principale de l'élève est claire et bien pensée ; l'essai est bien organisé et la thèse est claire.</p>	<p>L'élève appuie ses idées principales avec de l'information qui est pertinente, exacte, suffisante et convaincante (p. ex. des faits, des statistiques, des citations, etc.)</p> <p>L'idée principale de l'élève est perspicace et originale en plus d'être claire et bien pensée et l'organisation de la série de paragraphes de l'essai est solide ; la thèse est claire et perspicace.</p>

	<p>l'essai : la thèse n'est pas claire.</p> <p>L'élève utilise des compétences de planification avec une efficacité limitée.</p> <p>L'élève a de la difficulté à reconnaître des points de vue différents.</p>	<p>L'élève utilise des compétences de planification avec une certaine efficacité.</p> <p>L'élève anticipe certains points de vue différents qui sont assez simples.</p>	<p>L'élève utilise des compétences de planification avec une efficacité considérable.</p> <p>L'élève anticipe adéquatement des points de vue différents.</p>	<p>L'élève utilise des compétences de planification avec beaucoup d'efficacité.</p> <p>L'élève anticipe de manière perspicace des points de vue différents.</p>
Communication	<p>L'élève organise parfois ses idées comme une série d'arguments présentés de façon aléatoire.</p> <p>L'élève utilise parfois un ton familier et une diction et un style qui ne conviennent pas.</p> <p>L'élève utilise à l'occasion les conventions et la terminologie correctement. Plusieurs erreurs majeures et mineures sont évidentes et nuisent souvent à la capacité du lecteur à comprendre.</p>	<p>L'élève organise ses idées de façon claire et logique.</p> <p>L'élève utilise un ton soigné ; sa diction et son style manquent d'un peu de rigueur</p> <p>L'élève utilise souvent les conventions et la terminologie correctement. Quelques erreurs majeures et mineures sont évidentes et nuisent parfois à la capacité du lecteur à comprendre.</p> <p>L'élève cite parfois ses sources.</p>	<p>L'élève organise ses idées de façon claire, logique et cohérente.</p> <p>L'élève utilise un ton soigné ; il y a de la constance dans la diction et le style employés.</p> <p>L'élève utilise souvent les conventions et la terminologie correctement. Quelques erreurs mineures sont évidentes, mais elles ne nuisent pas à la capacité du lecteur à comprendre.</p> <p>L'élève cite la plupart de ses sources.</p>	<p>L'élève organise ses idées de façon claire, logique, cohérente et unifiée.</p> <p>L'élève utilise efficacement un ton soigné ; la terminologie, le style et la diction sont appropriés.</p> <p>L'élève utilise en général les conventions et la terminologie correctement. Quelques erreurs mineures sont évidentes, mais elles ne nuisent pas à la capacité du lecteur à comprendre.</p> <p>L'élève cite toutes ses sources.</p>

	L'élève ne cite pas ses sources.			
Mise en application	<p>L'élève utilise le processus d'écriture (y compris la rédaction du brouillon/de l'ébauche ainsi que l'édition et la révision) avec une compétence limitée.</p> <p>L'élève établit des liens dans et en dehors de divers contextes avec une compétence limitée.</p>	<p>L'élève utilise le processus d'écriture (y compris la rédaction du brouillon / de l'ébauche ainsi que l'édition et la révision) avec une compétence modérée.</p> <p>L'élève établit des liens dans et en dehors de divers contextes avec une certaine efficacité.</p>	<p>L'élève utilise le processus d'écriture (y compris la rédaction du brouillon / de l'ébauche ainsi que l'édition et la révision) avec une compétence considérable.</p> <p>L'élève établit des liens dans et en dehors de divers contextes avec une efficacité considérable.</p>	<p>L'élève utilise le processus d'écriture (y compris la rédaction du brouillon / de l'ébauche ainsi que l'édition et la révision) avec un niveau élevé de compétence.</p> <p>L'élève établit des liens dans et en dehors de divers contextes avec un niveau élevé de compétence.</p>

D'autres ressources et références

Barkwell, Lawrence J. *Métis Mythology and Folklore: Mythological Figures*. The Gabriel Dumont Institute Virtual Museum of Métis History and Culture. 2 mars 2012.

Barkwell, Lawrence, Dorion, Leah M. et Hourie, Audreen *Métis Legacy II*. 2006. Saskatoon: Gabriel Dumont Institute and Pemmican Publications. ISBN 978-0-92-915-80-6.

Bibliothèque et Archives Canada, Voix des Métis - Histoires des temps anciens, Nos voix, nos histoires : histoires orales des Premières nations, des Métis et des Inuits, contenu archivé

<https://www.collectionscanada.gc.ca/histoires/020020-2100-f.html>

Canadian Geographic - Atlas des peuples autochtones du Canada. La tradition orale des Métis | Atlas des peuples autochtones du Canada

Dimaline, Cherie. *Rougarou. (version française du roman Empire of Wild)* Montréal : Boréal. 2020. ISBN 9782764646397.

Four minutes with Cherie Dimaline, canal Youtube de la Nation métisse de l'Ontario. 18 décembre 2019 Four minutes with Cherie Dimaline - YouTube (4 min. 32 sec.)

Froh, Présidente Margaret. *Self-determination - Our Right as Métis People*. MNO Voyageur. édition du mois d'août 2019, no. 102, mv102-a-final1_compressed.pdf (metisnation.org) PP 2.

Le Festival du loup de Lafontaine - célébrer la culture et les racines francophones

<https://salutcanada.ca/listings/festival-du-loup-de-lafontaine-celebrer-la-culture-et-les-racines-francophones/>

<https://www.festivalduloup.ca/>